

ROMÂNIA
JUD. SATU MARE
ORAȘUL TĂȘNAD
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr. 140
din data de 26 octombrie 2017

privind aprobarea Acordului de Înfrățire și Cooperare între Orașul Tășnad, Județul Satu Mare din România și Sectorul XIX-Kispest, Orașul Budapesta din Ungaria

Consiliul Local al Orașului Tășnad, județul Satu Mare;

Analizând avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. H 2-2/2004/2017, înregistrat la Primăria Orașului Tășnad sub nr. 17454/2017, avizul Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene nr. 113213/2017, înregistrat la Primăria Orașului Tășnad sub nr. 18682/2017, precum și Referatul nr. 19914/2017 al viceprimarului orașului Tășnad;

Având în vedere Raportul Serviciului administrație publică locală din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Orașului Tășnad și Raportul Comisiei pentru buget, finanțe, programe de dezvoltare, industrie, agricultură, prestări de servicii, comerț din cadrul Consiliului Local al Orașului Tășnad;

Potrivit prevederilor Legii nr. 199/1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale;

În conformitate cu prevederile art. 41 alin. (1) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 11 alin. (3), ale art. 15 alin. (2), ale 16, ale art. 36 alin. (1) și (2) lit. e) și ale alin. (7) lit. b), precum și ale art. 45 alin. (2) lit. f) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată în anul 2007, cu modificările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1 – Se aprobă Acordul de Înfrățire și Cooperare între Orașul Tășnad, Județul Satu Mare din România și Sectorul XIX-Kispest, Orașul Budapesta din Ungaria, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 – Se împuternicește Primarul Orașului Tășnad, județul Satu Mare, să semneze Acordul de Înfrățire și Cooperare între Orașul Tășnad, Județul Satu Mare din România și Sectorul XIX-Kispest, Orașul Budapesta din Ungaria.

Art. 3 – Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarul Orașului Tășnad.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
CONSILIER LOCAL
ING. BARNA-BALÁZS KISKASZA

Kiskasza



CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETARUL ORAȘULUI,
SERGIU-IONEL BUTA

Sergiu-Ionel Buta

Prezenta hotărâre a fost adoptată cu respectarea prevederilor art. 45 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată în anul 2007, cu modificările ulterioare.

Nr. total al consilierilor locali în funcție: 15

Nr. total al consilierilor locali prezenți: 15

Nr. total al consilierilor locali absenți: 0

Voturi pentru: 14

Voturi împotriva: 0

Abțineri: 0

Acord de Înfrățire și Cooperare între Orașul Tășnad, Județul Satu Mare din România și Sectorul XIX-Kispest, Orașul Budapesta din Ungaria

Orașul Tășnad, județul Satu Mare din România și Sectorul XIX-Kispest, Orașul Budapesta din Ungaria, denumite în continuare „Părți”,

Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Ungaria și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

Exprimând angajamentul pentru întărirea relațiilor de prietenie între cele două comunități,

Au convenit următoarele:

1. Obiective:

1.1. În spiritul prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare Părțile vor sprijini formarea relațiilor de colaborare între instituțiile de învățământ aflate în orașul Tășnad și în sectorul XIX Kispest din orașul Budapesta, punând accent deosebit pe schimbul de experiență între cadrele didactice și organizarea taberelor de odihnă pentru elevi.

1.2 .Alte scopuri:

- cooperare culturală, păstrarea tradițiilor populare și istorice;
- posibilitatea de participare comună la proiectele UE;
- sprijinirea realizării unor schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii instituțiilor de învățământ din cele două unități administrativ-teritoriale;
- organizarea unor programe culturale, alternativ în cele două unități administrativ-teritoriale, la care vor fi invitați să participe cât mai mulți tineri;
- posibilitatea evoluării relațiilor economice în cadrul unor activități de coordonare ale Părților;
- colaborare între instituțiile publice locale, asociațiile și organizațiile neguvernamentale care activează în viața culturală, științifică, socială, în domeniul artelor, educației, în sport, protecția mediului și păstrarea tradițiilor;
- cooperarea în domeniul protecției mediului înconjurător, prin elaborarea și aplicarea unor strategii de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic;
- dezvoltare schimbului de experiență în privința atragerii fondurilor structurale ale UE;

- dezvoltarea turismului.

2. Persoane de contact:

- Din partea UAT Orașul Tășnad:

Nume: Kiskasza Barna Balázs, viceprimar

Adresă: 445300 Tășnad, Str.Lăcrămioarelor nr.35

Telefon: +40-735223600

E-mail: office@primariatasnad.ro

- Din partea UAT Kispest:

Nume: dr. Bernát Péter, șeful cabinetului primăriei

Adresă: 1195 Budapest, Városház tér 18.

Telefon: +36-1-3474-558

E-mail: bernat@hivatal.kispest.hu

3. Alte aspecte:

3.1. Părțile stabilesc relații de colaborare în domeniul de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Ungaria.

3.2. Pentru realizarea unor obiective de investiții de interes local cele două Părți vor solicita constituirea unor grupuri de lucru în parteneriat public-privat, cu participarea instituțiilor locale abilitate.

3.3. Părțile vor alocă resursele financiare necesare desfășurării activităților de colaborare stabilite în baza prezentului Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor. Cheltuielile care rezultă din desfășurarea vizitelor celor două delegații vor fi suportate pe bază de reciprocitate. Potrivit celor convenite, fiecare Parte își va achita propriile cheltuieli de transport și de translator, urmând ca partea care primește delegația celeilalte Părți să suporte cheltuielile de cazare și de mâncare pentru ambele delegații.

3.4. Părțile stabilesc faptul că în cazul taberelor de odihnă organizate reciproc (menționat în punctul 1.1 al prezentului Acord) partea care trimite copiii suportă cheltuielile de transport, iar partea care primește oaspeții asigură cheltuielile pentru cazare și mâncare. Încetarea prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire și Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele Părți.

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Prezentul Acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei.

Semnat la (localitatea) _____, la (data) _____, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Orașul Tășnad, Județul Satu Mare

Pentru
Sectorul XIX Budapesta, Kispest,

Primar,
GRIEB Csaba-Francisc

Primar,
Gajda Péter

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
CONSILIER LOCAL
ING. BARNA-BALÁZS KISKASZA**



**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETARUL ORAȘULUI,
SERGIU-IONEL BUTA**

